

JEUX DE CARTES : PIQUE

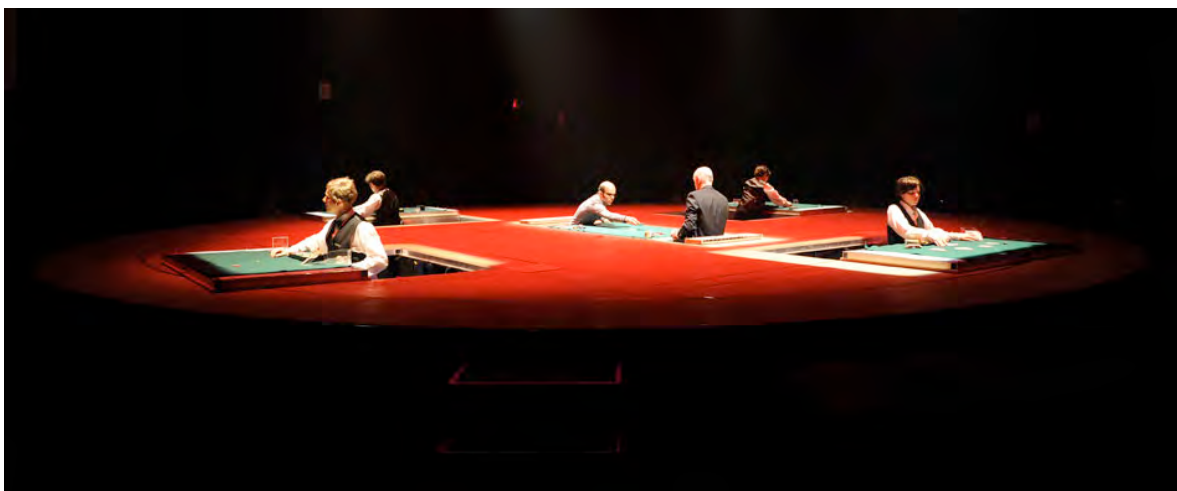


photo © Erick Labbé

Texte

**Sylvio Arriola, Carole Faisant, Nuria Garcia, Tony Guilfoyle,
Martin Haberstroh, Robert Lepage, Sophie Martin, Roberto Mori**

Mise en scène

Robert Lepage

Le jeu commun : 52 cartes. 4 couleurs. 4 familles royales. 2 jokers.

Le tarot : 78 cartes. 4 symboles. 4 familles royales. 21 cartes d'arcane. 1 fou.

Les jeux de cartes comportent un ensemble de règles, de signes, de structures mathématiques ou numérologiques, de mythologies et, surtout, de personnages. En les combinant et les ordonnant, on peut créer autant d'histoires qu'il y a d'agencements possibles. C'est du moins l'intuition guidant **Robert Lepage** et ses collaborateurs dans le projet **Jeux de cartes**. Face à un tel éventail de possibilités, les créateurs se sont donc imposé un cadre que la structure même du jeu de cartes fournit : au terme du projet, il y aura quatre spectacles, **PIQUE**, **CŒUR**, **CARREAU** et **TRÈFLE**, explorant chacun un univers inspiré de l'atout qui le représente.

La recherche de l'origine des cartes mène invariablement au monde arabe. À la fois indépendantes et liées, les quatre parties de la tétralogie composeront un cosmos traitant de nos rapports – passés, présents et futurs –, de nos échanges et, parfois, de nos chocs avec la culture arabe.

Jeux de cartes : PIQUE

PIQUE, explore le thème de la guerre. L'action met en parallèle deux cités construites au cœur de deux déserts au moment où les États-Unis envahissent l'Irak. D'un côté, Las Vegas, caricature des valeurs du monde occidental; de l'autre, Bagdad, bombardée par l'administration Bush au nom de la promotion de la démocratie..

Cette tour de Babel qu'est la capitale du jeu permet la rencontre de personnages d'origines et d'affinités diverses. Ils révéleront, le temps d'un séjour sur la Strip, l'identité multiple de la ville : royaume du showbiz et du clinquant, lieu de passage, carrefour multiculturel, endroit de toutes les permissions, point de rencontre entre richesse (parfois extrême) et pauvreté. Au-delà de la chance, du hasard et de la démesure, Las Vegas se dévoile aussi comme l'empire du faux, de la fuite et de l'étourdissement. À l'image d'une ville qui continue à divertir en pleine guerre, les personnages y mèneront d'intimes luttes avec leurs démons intérieurs, dans l'espoir de résoudre leurs propres contradictions.

Quelle sera l'issue de la partie : déchéance ou rédemption ? Les paris sont ouverts.



photo © Erick Labbé

Les acteurs

Sylvio Arriola

Sylvio Arriola a participé à une trentaine de productions théâtrales à Québec et à Montréal. Son créneau principal est la création théâtrale contemporaine. Il a notamment collaboré avec des metteurs en scène et auteurs tels que Wajdi Mouawad, Frédéric Dubois, Daniel Danis, Hanna Abdel Nour et Christian Lapointe. C'est avec ce dernier qu'il a créé la pièce C.H.S., présentée dans le cadre de la programmation officielle de l'édition 2009 du Festival d'Avignon.

Nuria Garcia

Nuria Garcia est diplômée de l'Escuela Superior de Arte Dramático de Valencia (1998). Elle a participé, entre autres, à des formations auprès de l'École d'Art de Théâtre de Moscou (MXAT), l'Odin Teatret et le Roy Hart Theatre. Elle a travaillé pour de nombreuses compagnies de théâtre de Valence et a également participé à plusieurs séries télévisuelles locales. Il s'agit de sa troisième collaboration avec Robert Lepage, après La Celestina et Lipsynch.

Tony Guilfoyle

Formé au Drama Centre de Londres, il a tenu à la Royal Shakespeare Company le rôle principal dans Outskirts par Hanif Kureishi, qui fut honoré du prix George-Devine. Au théâtre, il a joué dans One Flew Over the Cuckoo's Nest, Re-Orientations et The Living Unknown Soldier. Jeux de cartes 1 : PIQUE est sa quatrième collaboration avec Robert Lepage après La Géométrie des miracles, La Trilogie des dragons et Kindertotenlieder. Il a aussi joué à l'écran dans la série Father Ted et dans The Return pour Film on Four. En 2010, il a dirigé Ingerland pour le Royal Opera House.

Martin Haberstroh

Né en 1977 à Sarrebruck, en Allemagne, Martin Haberstroh fut fortement influencé par son expérience à l'étranger lors d'un échange en Espagne en 1994. C'est là que son intérêt pour les phénomènes interculturels débuta. Il a étudié la communication interculturelle, la philologie espagnole, la littérature contemporaine allemande, ainsi que la langue et la culture catalanes. En 2002, il cofonde le théâtre de langue espagnole Los Mutantes, qu'il a dirigé jusqu'en 2008. La même année, il fonde sa propre entreprise, arteatro, dans le but de produire et de créer des projets de théâtre interculturel.

Sophie Martin

Diplômée du Conservatoire d'art dramatique de Québec, Sophie Martin est une artiste polyvalente. En plus de ses nombreuses expériences en tant que comédienne de théâtre (notamment sous la direction de Robert Lepage, Martin Genest, Frédéric Dubois et Diego Aramburo), elle prête sa voix à de multiples projets. Elle participe à des séries télévisuelles ainsi qu'à des productions cinématographiques. Née en Colombie où elle a vécu 13 ans, de parents suisses romands, sa maîtrise de l'espagnol et du français l'amène non seulement à jouer dans les deux langues, mais aussi à faire de la traduction pour le théâtre, la poésie et la télévision.

Roberto Mori

Roberto Mori est né dans les Asturies, en Espagne, où il a étudié au Conservatoire d'art dramatique. C'est à Madrid qu'il développe sa carrière scénique : au Teatro de La Abadía, au Centro Dramático Nacional et dans plusieurs autres compagnies théâtrales. Il combine sa carrière théâtrale avec des séries télévisées. Après La Celestina, Jeux de cartes 1 : PIQUE est sa deuxième collaboration avec Robert Lepage.

Les concepteurs

Philippe Bachman

Compositeur

Philippe Bachman est musicien et directeur de théâtre. Il a fait ses études musicales au Conservatoire national supérieur de musique de Paris, puis en musicologie à la Sorbonne.

Pour la scène, il a travaillé notamment auprès de Yamina Achemi et d'Anouch Paré avant de composer pour le metteur en scène québécois Robert Lepage. Depuis 2004, il est directeur de La Comète – Scène nationale de Châlons-en-Champagne. En 2008, il crée le réseau 360° réunissant 15 lieux circulaires de spectacle situés dans 10 pays d'Europe ainsi qu'au Canada. Depuis décembre 2011, il est chargé de la préfiguration de la future Scène nationale de Corse.

Peder Bjurman

Dramaturge

Peder Bjurman est né en 1966. Réalisateur et scénariste, il travaille dans le domaine du théâtre visuel avec sa compagnie The Missing Link, basée à Stockholm, en Suède. Il collabore une première fois avec Robert Lepage en 1994 pour Dreamplay au Royal Dramatic Theatre, à Stockholm. Bjurman a également fourni l'idée originale de La Face cachée de la Lune, et a coécrit Le Projet Andersen.

Jean-Sébastien Côté

Conception sonore

Musicien, sonorisateur et concepteur sonore, Jean-Sébastien Côté a composé la musique de plusieurs productions théâtrales et chorégraphiques à Québec avant de rejoindre les rangs d'Ex Machina en 1999 pour la création de La Face cachée de la Lune. Depuis, il a collaboré à de nombreux projets de la compagnie, dont Le Projet Andersen, La Celestina, La Trilogie des dragons, 1984, Le Dragon bleu et Éonnagata. À travers ses projets avec Ex Machina, il a travaillé avec plusieurs metteurs en scène et réalisateurs canadiens renommés tels Daniel Brooks, Wajdi Mouawad et François Girard.

Sébastien Dionne

Conception des costumes

Dès sa sortie du Conservatoire d'art dramatique de Québec en 2007, Sébastien Dionne signe plusieurs conceptions de costumes pour différents projets d'envergure et pour plusieurs théâtres de Québec et de Montréal. En 2011, il est récipiendaire d'un Prix d'excellence des arts et de la culture pour sa conception de La Locandiera de Goldoni au Théâtre de la Bordée. Avec Jeux de cartes 1 : PIQUE, il en est à sa première collaboration officielle avec Robert Lepage.

Louis-Xavier Gagnon-Lebrun

Conception des éclairages

Concepteur lumière pour l'architecture et les arts de la scène, Louis-Xavier a travaillé sur plusieurs installations et productions théâtrales au Québec et en Europe. Depuis 2005, il a collaboré avec Robert Lepage pour Le Projet Andersen, Éonnagata, Le Dragon bleu et La Tempête. Cofondateur d'Atomic3, il développe présentement de nouveaux projets d'installations interactives à la rencontre de la lumière, de la vidéo et des nouveaux médias.

Jean Hazel

Scénographie

Artiste polyvalent, Jean Hazel a conçu les décors, éclairages ou costumes de près d'une centaine de productions depuis sa sortie du Conservatoire d'art dramatique de Québec en 1985. En nomination à cinq reprises au gala des Masques de l'Académie québécoise du théâtre, il fut récipiendaire deux fois. Il fut également honoré trois fois du Prix d'excellence des arts et de la culture de Québec. En plus de collaborer avec Robert Lepage pour Lipsynch, il a récemment travaillé avec Franco Dragone et Gill Champagne.

Les concepteurs

David Leclerc

Conception vidéo

David Leclerc est un designer graphique pigiste œuvrant en Web et en production vidéo. Ses aptitudes en communication visuelle, créativité et résolution de problèmes l'ont amené à participer à plusieurs créations théâtrales chez Ex Machina, dont The Busker's Opera, Le Projet Andersen, Lipsynch, Le Dragon bleu, La Tempête (présentée à Wendake), Jeux de cartes 1 : PIQUE et l'opéra The Tempest. Son travail et ses photos ont été présentés dans une multitude d'événements corporatifs et théâtraux.

Virginie Leclerc

Conception des accessoires

Après l'obtention d'un baccalauréat en théâtre et en cinéma de l'Université Laval en 2001, Virginie Leclerc poursuit ses études en scénographie au Conservatoire d'art dramatique de Québec (2004). Sa conception de costumes de Cyrano de Bergerac (2008) est saluée par une mise en nomination pour le Prix Fonds du Théâtre du Vieux-Québec. C'est pour la conception des costumes de L'asile de la pureté (2009) que le Conseil de la culture lui remet ce prix. Au près d'Ex Machina, elle joint La Celestina (2004) comme régisseuse de costumes et d'accessoires. Elle assure également la conception des accessoires de Lipsynch et de La Tempête (présentée à Wendake).



photo © Erick Labbé

Robert Lepage

Co-auteur et metteur en scène



© Jocelyn Michel /
Consulat (leconsulat.ca)

Artiste multidisciplinaire, Robert Lepage exerce avec une égale maîtrise les métiers d'auteur dramatique, de metteur en scène, d'acteur et de réalisateur. Salué par la critique internationale, il crée et porte à la scène des œuvres originales qui bouleversent les standards en matière d'écriture scénique, notamment par l'utilisation de nouvelles technologies.

Diplômé du Conservatoire d'art dramatique de Québec, il se perfectionne à Paris en 1978. En 1984, il crée la pièce *Circulations*, présentée partout au Canada. Suivent *La Trilogie des dragons* (1985), *Vinci* (1986), *Le Polygraphe* (1987) et *Les Plaques tectoniques* (1988).

De 1989 à 1993, il occupe le poste de directeur artistique du Théâtre français du Centre national des Arts à Ottawa. En parallèle, il poursuit sa démarche artistique avec *Les Aiguilles et l'opium* (1991), *Coriolan*, *Macbeth*, et *La Tempête* (1992) et *A Midsummer Night's Dream* (1992), pièce qui lui

permet de devenir le premier Nord-Américain à diriger une pièce de Shakespeare au « Royal National Theatre » de Londres.

En 1994, il fonde Ex Machina, puis scénarise et réalise pour le cinéma *Le Confessionnal* ; suivent *Le Polygraphe* (1996), *Nô* (1997), *Possible Worlds* (2000), *La Face cachée de la Lune* (2003) et *Triptyque* (2013) co-réalisé avec Pedro Pires, une adaptation cinématographique de sa pièce *Lipsynch*.

Avec Ex Machina, il crée pour la scène *Les Sept Branches de la rivière Ota* (1994), *La Géométrie des miracles* (1998), *La Face cachée de la Lune* (2000), une nouvelle version de *La Trilogie des dragons* (2003), *Le Projet Andersen* (2005), *Lipsynch* (2007), *Le Dragon bleu* (2008) et *Éonnagata* (2009).

Leurs projets actuels comprennent *Jeux de cartes* (2012) (formé de quatre spectacles, *PIQUE*, *CŒUR*, *CARREAU* et *TRÉFLE*, explorant chacun un univers inspiré de l'atout qui le représente), une nouvelle version de *Les Aiguilles et l'opium* (2013), et le solo *887* (2015).

Robert Lepage signe la mise en scène de spectacles de Peter Gabriel, *The Secret World Tour* (1993) et *The Growing Up Tour* (2002); et il collabore avec le Cirque du Soleil (*KÀ* (2005), *TOTEM* (2010)). Lors du 400e anniversaire de la ville de Québec en 2008, il crée avec Ex Machina créent la plus grande projection architecturale jamais réalisée : *Le Moulin à images™*.

Dans le cadre des festivités entourant le 10e anniversaire de la Grande Bibliothèque, Ex Machina a conçu, d'après une idée originale de Bibliothèque et Archives nationales du Québec, une exposition inspirée de l'ouvrage *La bibliothèque, la nuit* de l'auteur canadien d'origine argentine Alberto Manguel. Expérience multiple, *La bibliothèque, la nuit* (2015) invite les visiteurs au voyage dans dix bibliothèques, réelles ou imaginaires, et ce, à travers le monde, grâce à la réalité virtuelle.

Robert Lepage fait son entrée à l'opéra avec *Le Château de Barbe-Bleue* et *Erwartung* (1993). Il poursuit avec *La Damnation de Faust* (1999). Suivent *1984* (2005), basé sur le roman de Georges Orwell et dont Maestro Lorin Maazel assure la direction musicale, *The Rake's Progress* (2007) et *Le Rossignol et autres fables* (2009).

Das Rheingold, prologue de *Der Ring des Nibelungen* de Wagner, est créé en septembre 2010 au Metropolitan Opera; le cycle complet s'étale sur les saisons 2010-11 et 2011-12. Ses plus récentes mises en scène comprennent *The Tempest* (2012), de Thomas Adès, selon le livret de Meredith Oakes et basé sur la pièce éponyme de William Shakespeare, et *L'Amour de loin* (2015), composé par Kaija Saariaho sur un livret d'Amin Maalouf.

Parmi les prix décernés à Robert Lepage, mentionnons la Légion d'honneur (2002), le Prix Denise-Pelletier (2003), le Prix Hans-Christian-Andersen (2004) remis à un artiste exceptionnel qui contribue à honorer Hans Christian Andersen à l'international, le Prix Stanislavski (2005) pour sa contribution au théâtre international, le Prix Europe (2007), attribué par le Festival de l'Union des Théâtres de l'Europe et précédemment décerné, notamment, à Ariane Mnouchkine et Bob Wilson, la Médaille de la ville de Québec (2011), et le Prix Eugene McDermott in the Arts at MIT (2012). En 2013 il est devenu le dixième récipiendaire du 10e prix Glenn Gould remis par la fondation du même nom.



photo © Erick Labbé



photo © Erick Labbé

Jeux de cartes : PIQUE

Texte

Sylvio Arriola
Carole Faisant
Nuria Garcia
Tony Guilfoyle
Martin Haberstroh
Robert Lepage
Sophie Martin
Roberto Mori

Mise en scène

Robert Lepage

Dramaturgie

Peder Bjurman

Assistance à la mise en scène

Félix Dagenais

Interprétation

Sylvio Arriola
Nuria Garcia
Tony Guilfoyle
Martin Haberstroh
Sophie Martin
Roberto Mori

Musique originale composée et interprétée par

Philippe Bachman

Scénographie

Jean Hazel

Conception des éclairages

Louis-Xavier Gagnon-Lebrun

Conception sonore

Jean-Sébastien Côté

Conception des costumes

Sébastien Dionne

Assisté de

Stéphanie Cléroux

Conception des accessoires

Virginie Leclerc

Conception des images

David Leclerc

Artiste éolien

Daniel Wurtzel

Perruques

Rachel Tremblay

Direction de production

Marie-Pierre Gagné

Direction de tournée

Marie Rondot

Direction technique - création

Paul Bourque

Direction technique - tournée

Patrick Durnin

Régie générale

Katia Talbot

Régie des éclairages

Renaud Pettigrew

Régie son

Olivier Marcil

Régie vidéo

Nicolas Dostie

Régie des costumes

Sylvie Courbron

Régie des accessoires

Virginie Leclerc

Chef machiniste

Anne Marie Bureau

Machiniste

Eric Pierre Blanchard
Nicolas Boudreau

Consultants techniques

Catherine Guay
Tobie Horswill

Musiques additionnelles

Here in Vegas composée et interprétée par Rick Miller, production et arrangements de Creighton Doane

Deck of Cards écrite par Texas Tyler, publiée par Universal Songs of Polygram International Inc. et par Cambell Connelly and Co. LTD, interprétée par Winston Conrad Martindale, utilisée avec l'autorisation de Universal Music Canada

La Notte È Piccola de Bruno Canfora, Franco Castellano et Giuseppe Moccia, utilisée avec la permission de Spirit music group, inc.

Images additionnelles

Apuesta por un amor
utilisées avec la permission de Televisa

Construction du décor

Astuce Décors

Réalisation des costumes

Par Apparat confection créative

Agent du metteur en scène

Lynda Beaulieu

Une production d'Ex Machina créée à l'initiative du Réseau 360°
et commanditée par

Luminato, Toronto Festival of Arts & Creativity

en coproduction avec

Teatro Circo Price – Madrid °

Ruhrtriennale

La Comète – Scène nationale de Châlons-en-Champagne °

Célestins, Théâtre de Lyon

Cirque Jules Verne & Maison de la Culture – Scène nationale d'Amiens °

Roundhouse – Londres °

Odéon-Théâtre de l'Europe

Wiener Festwochen – Wien

Chekhov International Theatre Festival – Moscow

Østre Gasværk Teater – Copenhague °

La Tohu - Montréal °

International Stage at Gasverket Stockholm °

Les Théâtres de la Ville de Luxembourg

Holland Festival

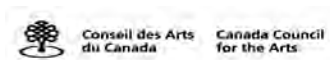
° Membres du Réseau 360°, qui rassemble des lieux circulaires à vocation artistique.

Production déléguée - Europe, Japon : Epidemic (Richard Castelli, assisté de Chara Skiadelli, Florence Berthaud et Claire Dugot)

Production déléguée - Amériques, Asie (sauf Japon), Australie, NZ : Menno Plukker Theatre Agent (Menno Plukker, assisté de Sarah Rogers et Dominique Sarrazin)

Producteur pour Ex Machina : Michel Bernatchez

Ex Machina est subventionnée par le Conseil des Arts du Canada, le Conseil des Arts et des Lettres du Québec et la Ville de Québec.



EPIDEMIC

15-15 bis, allée Massenet
F-93270 SEVRAN, FRANCE

T : 33 (0)1 43 83 49 53

F : 33 (0)1 43 85 60 57

production@epidemic.net

<http://www.epidemic.net>